



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0457

Lunedì 12.07.2021

Dichiarazione del Direttore della Sala Stampa della Santa Sede, Matteo Bruni

Testo in lingua originale

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua spagnola

Testo in lingua originale

Sua Santità Papa Francesco ha trascorso una giornata tranquilla ed ha completato il decorso post operatorio chirurgico.

Al fine di ottimizzare al meglio la terapia medica e riabilitativa, il Santo Padre rimarrà ricoverato ancora qualche giorno.

Nella giornata di ieri, prima della recita dell'Angelus ha desiderato incontrare alcuni piccoli pazienti del vicino reparto di Oncologia con i rispettivi familiari che, successivamente, lo hanno accompagnato sul terrazzino del decimo piano in occasione della preghiera mariana.

Al termine, ha salutato i degenti ricoverati al piano, intrattenendosi brevemente con il personale medico ed infermieristico.

Nel pomeriggio ha celebrato la Santa Messa nella Cappellina privata con il personale che quotidianamente lo assiste.

Nel condividere la gioia per la vittoria della nazionale argentina e di quella italiana con le persone che gli sono vicine, Sua Santità si è soffermato sul significato dello sport e dei suoi valori, e su quella capacità sportiva di saper accettare qualsiasi risultato, anche la sconfitta: "solo così, davanti alle difficoltà della vita, ci si può sempre mettere in gioco, lottando senza arrendersi, con speranza e fiducia".

[00998-IT.01]

Traduzione in lingua inglese

His Holiness Pope Francis has spent a quiet day and has completed the immediate post-operative course.

In order to optimise his medical and rehabilitation therapy, the Holy Father will remain in hospital for a few more days.

Yesterday, before the Angelus prayer, he wanted to meet some young patients from the nearby Oncology ward, with their families, who then accompanied him to the tenth floor terrace for the Marian prayer.

Afterwards, he greeted the patients on the floor and spoke briefly with the medical and nursing staff.

In the afternoon, he celebrated Holy Mass in the private chapel with the staff who assist him daily.

Sharing the joy of the victory of the Argentine and Italian national teams with those close to him, His Holiness considered the meaning of sport and its values, and the sporting ability of being able to accept any result, even defeat: "only in this way, in the face of life's difficulties, can one always put oneself on the line, fighting without giving up, with hope and trust".

[00998-EN.01] [Original text: Italian - working translation]

Traduzione in lingua spagnola

Su Santidad el Papa Francisco ha pasado un día tranquilo y completado su postoperatorio quirúrgico.

Para optimizar la terapia médica y de rehabilitación, el Santo Padre permanecerá hospitalizado todavía unos días.

Ayer, antes del rezo del Ángelus, quiso encontrarse con algunos pequeños pacientes del departamento de Oncología cercano y con sus familias, que luego le acompañaron al balcón de la décima planta durante la oración mariana.

Al final, saludó a los pacientes de la planta y habló unos momentos con el personal médico y de enfermería.

Por la tarde celebró la santa misa en la capilla privada con el personal que le asiste diariamente.

Compartiendo la alegría por la victoria de las selecciones de Argentina e Italia con sus allegados, Su Santidad habló del significado del deporte y de sus valores, así como del espíritu de deportividad para saber aceptar cualquier resultado, incluso la derrota: "Sólo así, frente a las dificultades de la vida, se puede entrar siempre en juego, luchando sin rendirse, con esperanza y confianza".

[00998-ES.01] [Texto original: Italiano - Traducción no oficial]

[B0457-XX.01]
